

60ème Anniversaire du Pacte d'amitié entre  
Paris et Kyoto :  
Dessiner, tisser, relier

京都・パリ友情盟約締結60周年記念  
展覧会

# 描き、 紡ぎ、 絆ぐ

*Jérôme Turpin*  
*Grégoire Koutsandréou*  
*Gaël Dufrène*  
*Annie Drabon*  
*Mika Takahashi*  
*Wataru Maeda*  
*Miri Mizutama*  
*Akio Tomita*  
*Shion Nishimura*  
*Ken'ichi Ohyanagi*  
*Yoshiki Wakabayashi*  
*Takeshi Hirata*

2018.9.28 FRI-10.14 SUN  
ARTZONE + MEDIA SHOP | gallery

11:00-20:00

10.5は「NUIT BLANCHE KYOTO 2018」開催につき22:00まで開館  
会期中無休・入場無料

主催：京都市

後援：京都府

協力：Association Ég'Art、文化庁地域文化創生本部、  
きょうと障害者文化芸術推進機構

企画：特定非営利活動法人障害者芸術推進研究機構

共同企画：京都造形芸術大学アートプロデュース学科

*Dessiner  
tisser  
relier*

大柳憲一〈無題〉2017(部分)

ジェローム・トゥルピンの「絆ぐ」(2018)





# 60ème Anniversaire du Pacte d'amitié entre Paris et Kyoto : Dessiner, tisser, relier

京都・パリ友情盟約締結60周年記念展覧会

## 描き, *dessiner* 紡ぎ, *tisser* 絆ぐ, *relier*

2018.9.28 FRI-10.14 SUN 11:00-20:00

ARTZONE + MEDIA SHOP | gallery

10.5は「NUIT BLANCHE KYOTO 2018」開催につき22:00まで開館  
会期中無休・入場無料

2018年、京都市とパリ市が友情盟約を締結してから60周年を迎えました。両市では、記念行事として多彩なプログラムが開催されます。その一環として京都市では、京都とフランスの「障害のある人の芸術作品」を紹介する展覧会「描き、紡ぎ、絆ぐ」を開催します。障害のある人の創造力と作品に対する関心が、近年とみに高まっています。本展では、障害のある人が「描き」、その作品を通じて人と人の関係が「紡がれ」、その人たちの活動によって障害のある人と社会が「絆がっていく」、その過程に注目します。本展は、障害のある人の作品や映像資料を通じて、アートについて考え、障害のある人の支援について考える絶好の機会となります。ぜひARTZONEにご来場ください。

この展覧会は、障害のある人の創作活動を通じて京都とパリの市民をはじめ、多くの人々を「絆ぐ」新たな取組みでもあります。京都市では、本展を契機にこの分野での様々な交流を進め、「世界の文化首都・京都」をより魅力的なものとしていきたいと考えています。

ジェローム・テュルパン *Jérôme Turpin*  
グレゴワール・クツサンドレウ *Grégoire Koutsandrèou*  
ガエル・デュフレネ *Gaël Dufrené*  
アニー・ドラゴン *Annie Drakon*  
高橋美佳 *Mika Takabashi*  
前田ワタル *Wataru Maeda*  
水玉みり *Miri Mizutama*  
富田晃生 *Akio Tomita*  
西村紫苑 *Shion Nishimura*  
大柳憲一 *Ken'ichi Ohyanagi*  
若林義輝 *Yoshiki Wakabayashi*  
平田猛 *Takeshi Hirata*

1 ガエル・デュフレネ「新型ドコモビル1911」2013  
2 アニー・ドラゴン「レビのカーブ」2017  
3 グレゴワール・クツサンドレウ「権力」2010  
4 水玉みり「無題」2018  
5 富田晃生「ロコアート」2006-2016  
6 西村紫苑「ベリッラ」2018

©Patrice Bouvier



### トークイベント

「描く日常を社会へ開くー福祉と芸術のかけ橋として」

10.13 SAT 14:00-17:00

会場：京都御池創生館B1F 研修室

〔京都市中京区御池通柳馬場東入東八幡町579〕

定員：250名 当日先着順、聴講無料

・会場に駐車場・駐輪場はありません 地下鉄等公共交通をご利用ください  
・展覧会場より徒歩8分／地下鉄京都市役所前駅・同鳥丸御池駅より徒歩5分  
出演：ベルナデット・グロジュー（サントル・ドゥ・ラ・ガブリエル代表）

奥山理子（みずのき美術館キュレーター）

林田 新（京都造形芸術大学アートプロデュース学科 専任講師）

重光 豊（NPO法人障害者芸術推進研究機構 副理事長）

服部 正（甲南大学文学部 准教授）| 進行役

パリ近郊クレイエ＝スイの大規模な障害者支援施設の代表であり、障害のある芸術家の作品の発表や販売を促進するための非営利団体の創立者であるベルナデット・グロジュー氏をお招きし、フランスでの障害者の芸術活動支援の現状やグロジュー氏の活動の理念などを学ぶとともに、日本の現状と比較検討することで、障害のある人の日常的な創作活動を社会と「絆ぐ」ために何が大切かを考えます。

### 「京都国際映画祭2018」連携イベント

10.5 FRI 13:30-15:30

会場：ゼスト御池 河原町広場

天才アートKYOTO所属作家と「京都国際映画祭2018」関連アーティスト合作のライブ・ペインティング等のアートイベント。完成作品は、「京都国際映画祭2018」の期間中（10.11 THU-14 SUN）映画祭会場（元淳風小学校）に展示されます。

市民による自治120年



発行：平成30年8月 京都市印刷物第304488号



ARTZONE + MEDIA SHOP | gallery

〒604-8031 京都市中京区 河原町三条下る  
一筋目東入大黒町44 VOXビル1・2階

TEL: 075-212-9676 info@artzone.jp www.artzone.jp

60ème Anniversaire du Pacte d'amitié entre Paris et Kyoto : Dessiner, tisser, relier

出展作家

artists

関連イベント

evening